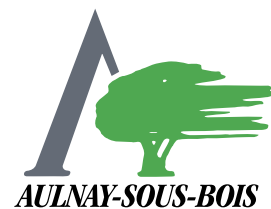


**POINT DE VUE SANSEVERINO** PAGE 3

*Chanteur et musicien, il revient sur son expérience après trois jours de répétitions au Cap et avant une tournée dans toute la France.*

# OXYGÈNE



**NOS VIES** PAGE 8

Les pompiers ouvrent  
leur caserne aux enfants



**SPORT** PAGE 18

Plongée en eau claire  
avec le club des Hydronautes



**NOTRE VILLE** PAGE 17

Jacques-Étienne Uilly,  
un brin de Folies d'Encre



**DOSSIER** PAGE 4

## Voyage au pays des vermeils



# UNE SEMAINE...



## Dimanche, on vote

**DIMANCHE 20 MARS** ont lieu les élections cantonales.

Seuls les électeurs du canton Nord sont appelés aux urnes. Les bureaux de vote seront ouverts dès 8h et fermeront leurs portes à 20h. Rappelons que l'ancienne carte d'électeur est valable pour l'ensemble des scrutins jusqu'en 2012. Pour les nouveaux inscrits, la carte électorale est distribuée à l'électeur au plus tard trois jours avant la date du scrutin. Les cartes qui n'ont pu être distribuées à leur titulaire sont remises le jour de l'élection au bureau de vote de l'électeur sur présentation d'une pièce d'identité.



## Un champion au collège

**JEUDI 10 MARS**, le champion d'*Ultimate Fight*, Cheick Kongo, a rencontré les élèves du collège Pablo-Neruda. Il a évoqué les sacrifices qu'implique la pratique d'un sport à haut niveau et a permis à certains jeunes de découvrir une discipline méconnue.

*Samedi 19 mars, dans le cadre de la Journée internationale de la femme, le centre culturel turc d'Aulnay-sous-Bois propose une soirée qui lui est spécialement dédiée au gymnase Pierre-Scohy à partir de 19h30. Au programme, chansons, concours de danse et tombola. Entrée : 10 € avec une consommation. Renseignements : 06 66 70 02 70.*



## Le loto des Amis de Nonneville

**DIMANCHE 3 AVRIL**, l'association des Amis de Nonneville organise un loto au gymnase situé 14 rue du Havre à partir de 14h30. « Bien que notre association ne puisse rivaliser avec les très gros lotos, vous y trouverez néanmoins une ambiance conviviale avec pâtisserie "maison", boissons, café et thé sur place, ainsi que de très beaux lots à gagner », indique la présidente Josiane Plot.

*L'association « Les Méditerranéennes » organise une soirée 100 % femmes à l'antenne Éric-Tabarly, le samedi 19 mars à partir de 19h30 avec dîner, musique, stand de robe de soirée et tombola. Participation 10 € pour la soirée, 2 € pour la tombola. Réservation uniquement au 06 10 16 19 69.*





## L'Île du temps perdu

**DU 7 AU 13 MARS**, deux classes de primaire de la ville, soit 50 enfants, et 30 seniors des foyers-clubs se sont rendus à Stella-Plage dans le Nord-Pas-de-Calais pour une semaine de stage artistique en vue de la programmation de l'Opéra intergénérationnel *L'Île du temps perdu* à l'espace Jacques-Prévert le 25 mai prochain.

*Samedi 26 mars, le Centre d'information et d'orientation (CIO) organise une journée portes ouvertes de 9h à 16h30 au 14 rue du Commandant-Brasseur.*



## Concert à l'église Saint-Sulpice

**SAMEDI 19 MARS**, un concert est programmé à l'église Saint-Sulpice de 16h à 17h sur le thème de l'apogée du baroque. Au menu, Bach et Haendel. L'entrée est libre.

# AULNAY



POINT DE VUE **SANSEVERINO**, *musicien*

## «La musique est universelle et cosmopolite»

### Quelle est votre actualité en ce moment ?

Pour ce qui est d'un nouvel album, rien n'est programmé pour l'instant. En revanche, je pars en tournée pour plus de trois mois à partir du 10 mars. C'est une tournée originale, puisque je suis en duo avec JD Jouannic, contrebassiste, qui en plus d'être un excellent musicien est un super copain. Pour cette tournée, on va un peu fonctionner à l'envers par rapport à d'habitude, c'est-à-dire qu'au lieu de jouer des morceaux de l'album, on va présenter de nouveaux morceaux que l'on enregistrera peut-être par la suite en studio.

### Pourquoi avoir choisi la scène du Cap pour répéter ce spectacle ?

Au départ pour des raisons pratiques. Je vis à Montreuil et, dans la mesure où ces répétitions sont particulièrement denses et longues, c'est mieux d'avoir une salle à proximité. La réputation du Cap a également pesé. Beaucoup de mes amis musiciens m'ont vanté les qualités techniques et logistiques de cet espace et, pour ma part, je trouve la programmation particulièrement ambitieuse, si bien que je suis très fière de venir jouer ici au mois de mai. D'autant que ce sera une première.

### Ce moment de répétition juste avant le concert est-il important ?

C'est primordial même. C'est maintenant et seulement maintenant que l'on peut régler les derniers détails. En studio, on ne peut pas gérer la lumière, les entrées et les sorties, bref tout ce qui n'existe que sur scène. C'est en définitive une sorte de répétition générale comme au théâtre ou à l'opéra.

### Il existe une vraie ébullition des musiques urbaines en Seine-Saint-Denis, qu'en est-il du jazz voire du rock ?

On a tendance, à tort ou à raison, d'associer le rap et la banlieue et vice-versa. Ce qui est certain, c'est que la musique est un moyen de s'exprimer et de se revendiquer. Les rappeurs d'aujourd'hui expriment les mêmes frustrations que les rockeurs d'hier. Mais au-delà de telle ou telle catégorie de musique, ce qui me frappe ici, c'est ce plaisir qu'ont les gens de faire de la musique ensemble. Il ne faut tout de même pas oublier que dans «jouer de la musique», il y a «jouer». La musique ici est universelle et cosmopolite.



## DOSSIER



# Seniors à Aulnay, la vie devant soi

**La France va connaître, pour les décennies à venir, une profonde transformation structurelle de sa population par âge. Dans une ville comme la nôtre où la part de la population âgée de plus de 60 ans représente 15 % de la population, la municipalité se mobilise pour ses aînés et plaide pour une série d'actions qui favorise la notion de bien vieillir et, plus largement, celle du « bien vivre ensemble ».**

**Les enjeux du vieillissement démographique constituent un défi pour la ville d'Aulnay-sous-Bois.** Même si cette évolution s'inscrit dans une tendance nationale, la Ville doit prendre en compte dès à présent les besoins spécifiques des habitants les plus âgés. Elle propose une politique d'ensemble en faveur des seniors dont l'ambition est

de parvenir à un « vieillissement réussi » tant du point de vue de la santé individuelle que des relations sociales.

## **Le maintien à domicile : une voie vers l'autonomie**

Décider de ne pas quitter son domicile, son quartier, ses amis, est un choix légitime. La Ville propose plusieurs services

d'aide, dont chacun répond à un besoin précis de la vie courante. Son but est avant tout de permettre aux seniors de rester chez eux le plus longtemps possible. À Aulnay, pour trouver une réponse adaptée à leur situation, les seniors ou leur famille peuvent s'adresser au CLIMAD – Centre de liaison et d'information pour le maintien à domicile – créé en 1998. Ce service assure une coordination des moyens municipaux ou privés nécessaires et disponibles pour permettre le maintien à domicile des personnes. Il est un lieu d'information, d'orientation des personnes et de leurs familles. Son équipe pluridisciplinaire assure l'évaluation et le suivi des situations. Il accompagne également dans la constitution de différents dossiers de demandes d'aide et de prise en charge pour permettre la mise en place de prestations. L'offre de prestations de la Ville est large pour les personnes de plus de 60 ans qui ne peuvent plus assumer les tâches de la vie quotidienne ou qui sont dans l'incapacité de se

déplacer. Ainsi, la Ville apporte une réponse avec son Service de maintien à domicile. Du personnel qualifié accompagne les personnes pour les actes essentiels de la vie et les tâches domestiques. Aujourd'hui, 55 auxiliaires de vie interviennent chez plus de 600 personnes. Le Service portage de repas peut compléter ce plan d'aide : 36 000 repas sont portés par an. Le Service des soins infirmiers à domicile (SSIAD) prodigue avec son personnel soignant des actes infirmiers, des soins d'hygiène générale et de confort adaptés à la personne âgée. Ce service travaille 7 jours sur 7, réalisant 56 000 interventions par an. Cette prise en charge globale des personnes vise à maintenir ou à renforcer leur autonomie. Le SSIAD assure aussi un rôle de prévention, d'éducation, d'information et d'accompagnement dans les limites de ses compétences. Son objectif principal est de retarder ou d'écourter un séjour à l'hôpital pour les personnes âgées ou handicapées à plus de 80 %.

### Rompre l'isolement des personnes âgées

Ce service fonctionne au maximum de sa capacité (72 personnes âgées et 10 personnes handicapées sont suivies) et ne parvient pas à répondre à toutes les demandes qui lui sont adressées. Le CLIMAD peut informer sur le secteur libéral existant sur le territoire.

### Animations seniors : actions !

Par les animations et les ateliers destinés aux seniors, la Ville ne se contente pas de rompre l'éventuel isolement des personnes âgées, elle souhaite également les intégrer dans la vie de la commune. Un enjeu fort de solidarité et de santé, que le service « animations seniors » tente de relever. Il propose aux retraités des activités, pour la plupart gratuites, tout au long de l'année : des activités culturelles et sportives (aquagym, cours d'informatique ou d'anglais, peinture, chorale...) sont très appréciées. Des voyages, des sorties ou encore des repas sont également organisés à intervalles réguliers (banquets des seniors, cadeaux aux retraités). Rompre la solitude des seniors demeure l'une des priorités des foyers-clubs. Trait d'union entre la vie professionnelle et la retraite, l'animation senior permet de ne pas rompre le lien social. Il s'agit donc de proposer aux adhérents plus que des animations, une vraie démarche d'intégration et d'implication avec le reste de la ville.

**Dossier réalisé par Bahija Fares et Philippe Ginesy**

## PAROLES D'EXPERTES



**ODILE TAHO ET CÉCILE COSSE,**  
aides à domicile

### « Des liens forts »

« Notre métier est parfois lourd à porter car il faut savoir gérer les maladies, les décès... et ce n'est pas facile. À côté de ça, nous sommes conscientes du rôle essentiel que nous jouons pour des personnes souvent isolées et plus ou

moins dépendantes. Si l'on donne beaucoup de nous, nous recevons énormément en retour. Au fil des années, nous nouons des liens forts avec les personnes que nous assistons. »

## Une démarche participative

Le Conseil des seniors citoyens a été constitué en novembre 2008. Son rôle est de faire bénéficier les services de la Ville des remarques et propositions des seniors. Ainsi, les commissions travaillent sur l'environnement, la sécurité, les activités et les actions intergénérationnelles.

### COMMENT S'INSCRIRE ?

Pour tous celles et ceux qui souhaiteraient rejoindre le conseil des seniors et ainsi faire part de leurs expériences, rien de plus simple : il vous suffit d'être âgé d'au moins 60 ans et de résider à Aulnay-sous-Bois. Les inscriptions peuvent se faire soit directement en mairie, à la direction de la Démocratie participative (14 rue Roger-Contensin), soit par téléphone au 01 48 79 62 99/62 96 ou encore par mail : [democratielocale@aulnay-sous-bois.com](mailto:democratielocale@aulnay-sous-bois.com)



## Deux foyers résidences et un établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) sur la ville.

La ville peut s'enorgueillir de la présence sur le territoire de deux foyers résidences : les « Tamaris » et les « Cèdres ». Destinés à accueillir des personnes autonomes de plus de 65 ans, ces foyers proposent des logements individuels indépendants (F1-F2) mais aussi des espaces collectifs dans lesquels chacun peut se restaurer ou partager un moment de convivialité. Ouvertes sur l'extérieur, ces structures proposent de nombreuses activités portées par une équipe municipale et des associations de résidents dynamiques mais aussi par le service ani-

mations seniors et bien d'autres partenaires. Un des objectifs de ces actions : renforcer les liens intergénérationnels. Ces foyers sont très demandés et ont une capacité d'accueil totale de 143 personnes. La liste d'attente est longue. Pour les personnes âgées dépendantes, un EHPAD de 75 places peine à répondre aux demandes qui s'expriment sur la ville. D'ici 2015, un nouvel établissement de 100 places devrait voir le jour sur le site de l'ancien hôpital Bigottini. La ville d'Aulnay disposerait ainsi d'un nombre de places médicalisées plus conforme aux besoins.





René Barbier anime chaque semaine l'atelier peinture au foyer-club Dumont.

## Un service à la carte

**Les quatre foyers-clubs de la ville proposent de nombreuses activités pour que troisième âge rime avec seconde jeunesse. L'objectif : associer les seniors aux activités de la ville et rompre l'isolement.**

**L'ambiance est studieuse et appliquée ce jeudi au foyer-club Dumont. Alors qu'en bons gentlemen, les hommes s'essaient au billard,** les femmes semblent plus investies dans l'atelier peinture proposé par René Barbier, ancien élève des Beaux-Arts. Quid de la mixité ? La réponse se trouve autour de la table de belote, où les retraité(e)s aulnaysiens et aulnaysiennes rejouent une célèbre scène pagnollesque. Répartis sur toute la ville, ce sont quatre foyers-clubs qui offrent aux retraités plus de 40 ateliers et animations tout au long de l'année, même en période scolaire. Quatre foyers pour quatre quartiers : le foyer le Hameau pour Mitry, le foyer Dumont pour Centre-gare, Apollinaire pour Nonneville et enfin le foyer André-Romand au Vieux-Pays. Au total, ce sont 17 agents muni-

cipaux qui s'évertuent quotidiennement à ce que nos seniors puissent couler des jours heureux... mais remplis. Aquagym, randonnée, aquarelle, sculpture, théâtre, danse, musique, mosaïque, mais aussi informatique ou stylisme ; la richesse et l'éclectisme proposés par ces foyers traduisent la volonté de la municipalité d'associer pleinement le troisième âge aux activités de la ville.

Adhérer aux activités des foyers-clubs ne repose que sur deux conditions immuables : être aulnaysien et retraité. Si bien qu'ils sont nombreux à profiter d'un mode de vie dense qui favorise les initiatives et les projets. En plus des ateliers proposés, les seniors ne manquent donc pas d'initiatives qu'elles soient culturelles, sportives ou intergénérationnelles.



Au foyer Dumont, le billard fait des heureux.

### LES SENIORS EN CHIFFRES

**15 %** de la population  
a plus de 60 ans

**4 200** seniors ont  
plus de 75 ans

**8 500** Aulnaysiens  
ont entre 60 et 75 ans

**1 500** seniors ont  
participé aux activités des  
foyers-clubs en 2010

Les études montrent une croissance importante du nombre des personnes âgées dans les années à venir. Pour Aulnay, il est prévu une croissance de 15 % d'ici à 2015.

## PAROLE DE SENIOR



**DANIELLE,**  
retraîtée

### « Loin des stéréotypes »

« Je fréquente le foyer Dumont depuis maintenant deux ans. Au départ ce sont les activités proposées qui m'ont plu, notamment la peinture à l'huile et la peinture sur bois. Et puis au fur et à mesure, on se crée un réseau d'amis, ce qui fait que la convivialité et les échanges sont désormais capitaux pour moi. On est bien loin des stéréotypes sur les foyers avec des « petits vieux » qui ne font que du tricot. »

## PAROLE D'EXPERTE



**LAURENCE LEMESLEY,**  
animatrice du foyer-club Dumont

### « Rompre l'isolement »

« La retraite est souvent une période délicate où les habitudes du quotidien changent du jour au lendemain. C'est pour cette raison que les différents foyers de la ville proposent un panel d'activités varié, susceptible de séduire le plus grand nombre. Notre vocation est aussi de maintenir du lien social et rompre l'isolement auquel les personnes âgées sont bien souvent confrontées. »



## « Bien vieillir », un forum en attendant le label ?

En juillet 2009, Roselyne Bachelot, ministre de la Santé a lancé le label « bien vieillir, vivre ensemble ». Ce label est destiné à promouvoir et à soutenir les communes œuvrant pour l'amélioration de la qualité de la vie de leurs aînés. Pour obtenir ce label, les villes doivent élaborer un plan d'action sur trois ans en direction des seniors. La ville d'Aulnay-sous-Bois a déposé un dossier de candidature pour obtenir ce label qui permettrait ainsi de mener une réflexion globale sur la place des seniors dans la ville à tous les niveaux : habitat, transport, aide à la personne, santé ou renforcement du lien social. En attendant, la Ville organise en octobre prochain, et pour la seconde année, le forum du « bien vieillir », soit deux jours d'informations et de sensibilisation sous forme d'expositions, de conférences et d'ateliers pratiques, avec le concours des services municipaux et des associations.



## EN PRATIQUE



### CLIMAD

Centre de liaison et d'information pour le maintien à domicile des personnes âgées

19-21 rue Jacques-Duclos

Lundi à vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30

Tél. : 01 48 79 40 60

### SSIAD

Service de soins infirmiers à domicile pour personnes âgées

Même adresse

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et 13h30 à 17h

Tél. : 01 48 79 40 70

### MAD

Service de maintien à domicile

Même adresse

Lundi à vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 – Fermé le mardi matin.

Tél. : 01 48 79 40 50

Service animation retraités et personnes âgées

13 rue André-Romand

Tél. : 01 48 79 65 70

Foyer résidence Les Cèdres

62-64 avenue de Sévigné

Tél. : 01 48 69 92 10

Foyer résidence Les Tamaris

99 av. Max.-Robespierre

Tél. : 01 48 69 09 62

Foyer-club A.-Romand

13 rue André-Romand

Tél. : 01 48 79 65 70

Foyer-club Dumont

22 boulevard Gallieni

Tél. : 01 48 69 65 76

Foyer-club Guillaume-Apollinaire

22-24 rue Turgot

Tél. : 01 48 68 34 02

Foyer-club Le Hameau

2 rue des Érables

Tél. : 01 43 83 51 54



# NOS VIES



## Opération séduction pour les pompiers

**Afin de les sensibiliser aux risques de leur profession, les sapeurs-pompiers d'Aulnay-sous-Bois ont ouvert leurs portes aux élèves de l'école République.**

**Monter sur l'échelle, porter un casque, tenir une lance à incendie, un jour ou l'autre on en a tous rêvé; les pompiers d'Aulnay l'on fait.**

Le jeudi 10 mars dernier, les petites sections de l'école République se sont ainsi rendues à la caserne de la 13<sup>e</sup> compagnie pour, au-delà de la magie des hommes en bleu marine et rouge, découvrir une profession risquée mais indispensable. Construit en 1975, le PC d'Aulnay-sous-Bois (poste de commandement) assure la sécurité de 150 000 personnes réparties sur une superficie de 2 600 hectares. Au total, ce sont 94 pompiers militaires qui dépendent du capitaine Arnaud Beucher, commandant de la 13<sup>e</sup> compagnie CS qui regroupe les villes d'Aulnay-sous-Bois, Le Blanc-Mesnil, Drancy et Tremblay-en-France. Mais ce jeudi, si une partie de l'effectif reste natu-

rellement en état d'alerte, le commandant et une partie de ses hommes ont permis à une quarantaine d'enfants de découvrir l'ensemble de la logistique et de l'équipement de la caserne, et leur ont expliqué quels sont les rôles et les missions d'un sapeur-pompier. Au-delà du rêve du camion rouge et de la sirène, il s'agit avant tout d'un travail pédagogique, pour que, dès leur plus jeune âge, les enfants puissent se rendre compte du sérieux et de la rigueur d'une telle profession. « C'est avant tout une sortie ludique pour les enfants, mais c'est important de profiter de cette occasion pour leur donner une bonne image des pompiers », explique le capitaine Arnaud Beucher. Aussi, depuis plus de dix ans, la caserne ouvre régulièrement ses portes aux plus jeunes, notamment pendant les beaux jours.

Après la visite des locaux, les enfants ont écouté avec beaucoup d'attention les explications et informations techniques sur le matériel, distillées par les pompiers. Ils ont pu ensuite manipuler une vraie lance à eau. « Ce type d'initiative nous permet d'échanger avec les enfants, même jeunes, pour qu'ils se familiarisent avec notre univers. Les pompiers sont là avant tout pour venir en aide et sauver des vies, c'est donc indispensable que, dès maintenant, les enfants aient une bonne image de nous, pour qu'une fois plus âgés, ils continuent de respecter nos unités », résume le capitaine.

Cette visite, porteuse de messages tels que l'entraide, le service aux autres, le travail d'équipe, aura animé les rêves nocturnes de certains enfants, peut-être aussi motivera-t-elle la vocation de quelques autres... **Philippe Ginesy**





# Unafam 93 : un soutien aux familles de malades psychiques

**La semaine d'information sur la santé mentale se tient jusqu'au dimanche 20 mars. Partenaire essentiel de cette manifestation, l'Unafam 93 organise un concert à la salle Chanteloup.**

**Depuis bientôt près de 40 ans, l'Union nationale des familles et amis des personnes malades psychiques (Unafam) se mobilise pour aider et soutenir l'entourage des personnes atteintes de symptômes.** « Beaucoup de familles qui ont des proches atteints de troubles psychiques n'osent pas en parler et ont souvent du mal à s'orienter et à mieux vivre au quotidien avec leur malade », explique Christiane Vernois, bénévole de l'association. Différentes des maladies mentales, les maladies psychiques apparaissent en général à l'adolescence et se caractérisent par des troubles de la personnalité telles que la schizophrénie ou la maniaque-dépression. Des maladies qui touchent 1% de la population et qui sont traitées par des neuroleptiques, permettant ainsi aux malades de ne pas se couper du reste de la société.

L'Unafam a donc pour vocation d'accompagner les familles des malades grâce, notamment, à la mise en place de groupes de parole. C'est un lieu d'écoute unique, d'expression, de réflexion et d'échanges. Chacun peut parler de son mal-être et de sa souffrance d'avoir, parmi ses proches, une personne en grande dépression et suicidaire ou atteinte d'une névrose grave. C'est une façon de briser sa solitude en échangeant avec des personnes confrontées, elles aussi, à la maladie psychique d'un proche.

Depuis ce lundi se tient la semaine d'information sur la santé mentale, avec pour thème « Santé mentale : comment en prendre soin ensemble ». L'occasion pour l'Unafam et l'ensemble de ses partenaires de s'adresser au grand public pour promouvoir au mieux la prévention de la souffrance psychique et des troubles psychiatriques.

## Lutter contre les stigmatisations

Pour Christiane Vernois : « Il faut briser le tabou des maladies psychiques. La sensibilisation est donc essentielle pour lutter contre la stigmatisation des malades mais aussi pour dénoncer les inégalités d'accès aux soins. » Pour clore cette semaine d'information, l'Unafam organise un concert « Harpe et flûte » par les deux solistes Martine Perez et Frédérique Cambreling à la salle Chanteloup.



## EN PRATIQUE

**Concert « Harpe et flûte »**

**Martine Perez et Frédérique Cambreling**

**Au programme : Haendel, Fauré, Debussy, Bartok**

**Dimanche 20 mars à 15h30 à la Salle Chanteloup**

**Entrée : 10 euros et 5 euros (- de 18 ans, étudiants, Rmistes, demandeurs d'emplois, handicapés).**

**Unafam 93 – EPS Ville Évrard**

**202 avenue Jean-Jaurès - 93330 Neuilly-sur-Marne**

**Tél. : 01 43 09 30 98 - E-mail : 93@unafam.org**

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
01 48 19 30 00

Police municipale  
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
01 47 07 77 77

Centre antipoison  
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger  
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay  
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié  
01 42 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115  
(appel gratuit et anonyme)

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

#### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

#### Pédiatre de garde

Sam. 19 et dim. 20 mars  
Docteur Bolie  
Tél. : 01 43 81 21 41  
Le Raincy

#### Pharmacie de garde

Dimanche 20 mars  
62 rue Maximilien-  
Robespierre – Aulnay  
Tél. : 01 48 66 12 51

105 galerie Surcouf  
Aulnay-sous-Bois  
Tél. : 01 48 66 07 11

Pour les gardes de nuit,  
contacter le commissariat.

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Jeudi 17 mars 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63  
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :  
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction :  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :  
Christophe Lopez

Secrétaire de rédaction :  
Angélique Médina  
Maquette : JBA

Ont participé à la rédaction  
de ce numéro : Anne  
Raffenet, Frédéric Lombard,  
Philippe Ginesy, Bahija Fares

Iconographe :

Nathalie Ribemont  
Photos : A. Bernuzeau, José  
Tomas, Ngilozzi, P. Delacroix,  
B. Flamand, Phovoir.

Réalisation : Marianne  
Ducieux, Katia Ouagued.

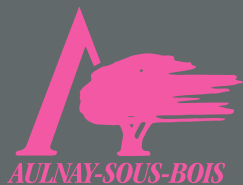
Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Impression :  
Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : mars 2011





# petite enfance



RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES

[www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)



## *vous recherchez un mode de garde pour votre enfant ?*

Des réunions d'information pour répondre  
à toutes vos questions : **vendredi 25 mars**  
et **vendredi 29 avril à 18h.**

> MERCI DE CONFIRMER VOTRE INSCRIPTION AU 01 48 19 85 56 OU 01 48 19 85 59

**où ?**

Foyer André-Romand  
13, rue André-Romand  
Aulnay-sous-Bois  
Stationnement : parking de  
l'école nationale de musique.



## EN BREF

### LES PERMANENCES DE L'ADIL 93

L'ADIL, association «loi 1901», renseigne gratuitement tout particulier (locataire du parc privé ou HLM, occupant, bailleur...) ou professionnel sur les questions relatives au droit du logement. L'équipe se compose de juristes spécialisés qui répondent de façon neutre et personnalisée aux questions relatives à la location, la copropriété, l'achat du logement, la fiscalité, la construction, l'urbanisme ou encore le financement du logement.



#### EN PRATIQUE

À compter d'avril, l'ADIL tient des permanences les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis

du mois de 13h30 à 17h sur rendez-vous, uniquement au Service municipal de l'habitat -19/21 rue Jacques-Duclos. Tél.: 01 48 79 40 29 / 01 48 79 40 48.

### ATELIERS MODELAGE

Dans un agréable atelier d'artiste, avec vue sur jardin, l'association «Formes et couleurs» assure des ateliers de modelage par petits groupes intergénérationnels de 5 à 80 ans passés. Travail libre ou copie, mise en couleur et cuisson. Avis aux amateurs, il reste 10 séances ouvertes à l'inscriptions d'avril à juin !



#### EN PRATIQUE

Formes et couleurs, 30 avenue Jeanne-d'Arc, le mercredi de 14h

à 16h ou de 16h à 18h. Tél.: 01 48 69 89 52.

### DÉPISTAGE DU CANCER COLORECTAL

L'Institut national du cancer (INCA) lance une campagne de communication consacrée au dépistage du cancer colorectal. Le site Internet [www.e-cancer.fr](http://www.e-cancer.fr) présente l'ensemble du dispositif, ainsi que le site développé par le comité départemental [www.cdc93.fr](http://www.cdc93.fr). Vous pourrez notamment y visionner un film de sensibilisation.

### DANSE COUNTRY

Le Sporting club lutte Aulnay (SCLA) organise tous les samedis, à partir de 8 ans, des séances de danse Country de 14h à 15h30 au gymnase du Plant-d'Argent. Pour tout renseignement: 06 66 81 02 62.



### ESPACE GROS-SAULE

## Un café des habitants autour de la langue française

**Vendredi 18 mars, les habitants sont invités à partager un moment convivial à l'occasion de la Semaine de la langue française et de la francophonie.**

C'est dans une ambiance intimiste que Tata Milouda témoignera du parcours qui l'a conduit à devenir une artiste du slam après avoir suivi des cours d'alphabétisation, elle qui se savait ni lire ni écrire jusqu'à l'âge de 58 ans. Dans un esprit cabaret, elle entamera un slam, intitulé «*Mon stylo, mon cahier, ma liberté*», devant les habitants du quartier et le groupe de français langue étrangère (FLE). Ces derniers enchaîneront eux aussi sur un slam. Ce spectacle, porteur d'un message encourageant, témoigne d'un parcours de vie exceptionnel et permet d'évaluer la portée du travail engagé.

La deuxième partie de soirée sera consacrée à un quiz sur le thème de la gastronomie et des spécialités culinaires des régions de France. Le quiz terminé, un petit buffet sera offert, composé des spécialités culinaires françaises. Une initiation aux saveurs qui est une autre manière de mieux connaître la France.



#### EN PRATIQUE

Espace Gros-Saule  
Rue du Docteur-Claude-Bernard

Vendredi 18 mars à 19h

Tél.: 01 48 79 63 08 – Gratuit et ouvert à tous

### TRANSPORTS

## Gare RER B

### Les guichets rouvrent fin mars

En raison de travaux de modernisation et d'accessibilité en gare, la circulation des trains est interrompue entre Aulnay et l'aéroport Roissy les week-ends des 26 et 27 mars, ainsi que les 2 et 3 avril. La circulation des RER B à destination de Mitry-Claye est renforcée avec un train toutes les huit minutes. Des services de bus de substitution sont mis en place par Transilien

SNCF. On en sait d'autre part un peu plus sur le calendrier prévisionnel des travaux. Ainsi la SNCF annonce l'ouverture des guichets en gare pour la fin mars. Quant aux travaux concernant les nouveaux escaliers mécaniques, ils s'effectueront dans le courant de l'été pour une fin des travaux principaux fixés à décembre 2011. D'ici là, les gênes liées au rehaussement des quais se poursuivront.



# TRIBUNES



## GROUPE PS

### Améliorer le quotidien des Aulnaysiens : la priorité de la majorité municipale

**Les questions de l'emploi sont au cœur du quotidien de tous les Français.**



HENRI ANNONI

en particulier chez les jeunes, la crise est loin d'être finie pour tout le monde. La population a maintes fois tiré la sonnette d'alarme, mais le gouvernement continue de se féliciter des chiffres truqués du chômage et se contente d'annoncer

Avec quatre salariés sur dix inquiets pour leur emploi et un taux de chômage record,

des mesures superficielles.

**Le 15 mars a marqué la fin de la trêve hivernale**

De nombreuses familles vivent actuellement des temps très durs. Les expulsions se multiplient, avec la bienveillance du gouvernement qui n'abonde plus les fonds de dédommagement des bailleurs. En parallèle, il refuse également de plafonner les loyers jugés indécents, ce qui aggrave la crise du logement. **Plutôt que de s'attaquer aux vrais problèmes, le gouvernement a choisi de laisser filer les inégalités dans notre pays.**

Avec un tour de passe-passe, il compte supprimer le bouclier fiscal, mais aussi l'ISF, ce qui lui permettra une nouvelle fois d'offrir un avantage fiscal non négligeable aux ménages

les plus aisés.

**Aujourd'hui, nous traversons une crise économique, sociale, et même politique.**

La droite tergiverse sur les combats à mener et c'est toute l'image de la France qui s'en retrouve affaiblie avec, d'un côté, une diplomatie en berne, de l'autre, la menace de l'extrême droite.

**L'impuissance du gouvernement est telle que les collectivités locales ont pris la relève.**

Face aux défis de la crise, elles relancent l'économie locale en dépit des nombreux freins imposés par le gouvernement.

L'impact de la suppression de la taxe professionnelle, mais aussi le gel des dotations de l'État sont forts sur nos budgets : cela signifie

moins de ressources, et donc plus de difficultés à mener à bien des projets d'envergure.

**À Aulnay, ce travail est vital. Dès 2008, nous avons retroussé nos manches pour rattraper les retards accumulés par l'équipe précédente.**

Nous avons eu à cœur d'améliorer les conditions de vie de tous les Aulnaysiens. Nos principaux axes de travail sont le logement, les équipements publics, et l'emploi avec des projets phares comme la réalisation du PRU, 7<sup>e</sup> collège, Nouveaux quartiers urbains, CMMP, CAE jeunes, etc.

**Plus qu'un simple projet de ville, il s'agit pour nous de proposer un projet de vie à l'ensemble des Aulnaysiens.**



## GROUPE PCF

## Débat d'orientation budgétaire : les élus du groupe communistes ont fixé leurs priorités

**L**e jeudi 10 mars dernier, le conseil municipal a procédé à la discussion sur le débat d'orientation budgétaire dans un contexte économique difficile aussi bien pour les particuliers que pour les collectivités.

Nicolas Sarkozy et le député G. Gaudron veulent par la réforme des collectivités territoriales faire supporter toujours plus les missions régaliennes de l'Etat par les collectivités et les habitants.

Certaines villes n'ont d'autres choix que d'augmenter la fiscalité ou de diminuer les services rendus à la population. **Les élus du groupe communiste refusent l'impasse budgétaire dans laquelle l'Etat veut nous plonger !**

A Aulnay, il est primordial de maintenir des services de hautes qualités pour la population.

Avec la population, nous devons

continuer une politique de solidarité, intergénérationnelle et aux profits des plus démunis, poursuivre l'amélioration de la vie quotidienne des aulnaisiens, de leur environnement, renforcer la démocratie locale, soutenir les pratiques sportives et le milieu associatif, lutter contre les toutes discriminations.

Pour cela, il est primordial que le personnel communal travaille dans de bonnes conditions, qu'il soit reconnu et valorisé.

Tandis que l'Etat supprime de plus en plus d'emplois publics, **le fonctionnaire territorial reste le dernier recours pour la population.**

Les investissements de la ville seront cette année encore à un niveau très élevé pour entretenir le patrimoine de la ville, délaissé par la précédente

municipalité.

**En Seine Saint Denis, la rentrée 2011, ce sera plus d'élèves et moins d'enseignants !**

16 000 postes supprimés dont une centaine pour le 93, ne fera qu'aggraver les conditions d'accueil et la qualité de l'enseignement et accroître les inégalités territoriales. Cette politique nationale vise à transformer l'école par le tri des élèves avec une formation de qualité pour une élite et un minima culturel pour les autres.

Les élus du groupe communistes ont voté le vœu présenté au conseil municipal condamnant cette politique.

**Loi Loppsi 2 : le conseil d'Etat retoque 13 articles**

**Irrégulière**, la délégation de missions de surveillance générale de la voie

publique à des personnes de droit privé !

**Retoqué**, l'accroissement de la capacité judiciaire et des missions des policiers municipaux !

Ces deux mesures phares étaient présentées comme des moyens majeurs de compenser un certain désengagement de l'Etat dans sa mission de police générale.

Le Conseil Constitutionnel vient de rappeler en outre que l'Etat ne peut pas déléguer ces missions et doit les assurer avec ses moyens propres

**Une belle victoire pour les opposants à un texte liberticide !**

Marie-Jeanne QUERUEL, Roland GALLOSI, Miguel HERNANDEZ, Josette CASSIUS, Patricia BAILLEUL, Xavier TOULGOAT

Contact : 01 48 79 44 49 – [www.elus-communistes-aulnay.com](http://www.elus-communistes-aulnay.com)

## GROUPE DE PROPOSITIONS MUNICIPALES – LES VERTS – AULNAY ÉCOLOGIE

## Les écologistes : solidaires, ici et là bas !

**N**os élus sont utilement présents sur le terrain pour l'intérêt général, en voici quelques exemples.

**Hôpital :** Le service de cardiologie



ALAIN AMÉDÉO

restera à Aulnay mais fermera à Gonesse. Une politique d'appauvrissement des soins, que Laure

Lechatellier, vice-présidente écologiste du Conseil Régional, a fortement dénoncé auprès de l'Agence Régionale de Santé, relayé localement par l'ensemble de nos élus.

**Écoles :** Les 66000 postes supprimés

par le gouvernement UMP et la suppression de la formation des nouveaux professeurs se traduisent aujourd'hui par le manque d'enseignants devant nos enfants, l'instabilité des équipes et les difficultés rencontrées par les nouveaux enseignants. Nous sommes présents auprès des parents et enfants de l'école du Bourg pour **dénoncer la politique de « l'instit jetable »** qui veut que des enfants auront eu au moins quatre enseignants cette année. C'est contraire aux intérêts de nos enfants, nous l'avons écrit à l'Inspectrice.

**Grand Paris :** Le conseiller municipal Jean-Marc Bloch a interpellé la Commission du Débat Public pour protester contre le **tracé en aérien** sur notre commune. C'est pour nous une nouvelle coupure entre les quartiers, **un danger pour la cohésion de notre**

**ville.** Nous avons écrit au ministre pour lui demander de revenir sur cette décision.

**Échanges internationaux :** J'ai accueilli au lycée Voillaume une délégation d'élus de la province de Kayes au Mali avec qui la région Ile-de-France entretient un accord de coopération. Les élèves, avec l'aide de la Région, ont mis en place une aide informatique depuis 2006. **Nous sommes très attachés à la Solidarité, aux échanges culturels avec les peuples du Monde.** Nous devons aider les mouvements démocratiques, et non les dictateurs comme l'ont fait nos dirigeants depuis l'indépendance. Les peuples tunisien et égyptien ont montré leur forte aspiration à la Liberté. Un mouvement écologiste vient enfin d'être légalisé en Tunisie...

C'est aussi **l'aide urgente à apporter au peuple tibétain**, non violent, victime de la dictature du régime chinois.

**Japon :** La catastrophe naturelle, doublée d'une catastrophe nucléaire, montre que notre modèle de développement est marqué par des choix technologiques dangereux et qu'il est temps de sortir du nucléaire pour se tourner vers les énergies renouvelables, les économies d'énergie et l'isolation plus favorables à l'environnement et à notre pouvoir d'achat. Nous réclamons une telle politique sur notre ville. **Il s'agit de penser globalement et d'agir localement, d'être solidaire ici et là-bas !**

**Bien respectueusement,**

Alain Amédéo

Secrétariat des élus : 01.48.79.44.48.

<http://elusvertsaulnay.over-blog.com>,

## GROUPE RADICAUX

## L'échec de Gérard SEGURA sur le commerce

**D**epuis l'installation de la nouvelle municipalité, en mars 2008, malgré deux élus successifs délégués au commerce, **aucune politique visible n'est affichée**. Que de temps perdu depuis trois ans !



DANIEL JACOB

Pendant toute cette période, nous avons constaté de **nombreuses fermetures de commerces**. Tous les quartiers sont touchés et pas uniquement le centre ville. **Les métiers de bouche**

**commencent à manquer cruellement**, comme par exemple au pont de l'union où il n'y a plus de boulanger.

Tous les métiers sont concernés, poissonniers, bouchers, charcutiers, bricolage, équipement de la

maison, grainetiers, en fait tout ce qui permettait aux habitants de s'approvisionner dans leur quartier de résidence. **Il devient maintenant pratiquement indispensable de prendre son véhicule pour aller faire ses courses**. Les personnes âgées, en nombre grandissant, sont les premières à être pénalisées par cette désertification.

**Les marchés non sédentaires n'échappent pas à cette dégradation**. Le marché de la gare voit le nombre des étals se réduire inexorablement, à tel point que le mardi, la moitié du boulevard de Strasbourg est inoccupée. De même, celui du vieux pays peine à être animé le mercredi.

**Au dernier conseil municipal**, le Maire a présenté ses orientations budgétaires pour 2011. Evoquant l'économie globale, l'emploi, la sécurité, le lien social, la revalorisation de notre ville, mais **rien ou pas grand-chose en faveur du commerce**, qui est pourtant le **deuxième employeur de la commune**. **Seule**, la re-création d'un **poste de développeur commercial a été votée**. A noter que **ce poste**

**existait avant 2008. Il n'a malheureusement pas été conservé par l'actuelle majorité**. Nous nous demandons **pourquoi** !

Aussi, **le groupe des Républicains sociaux du parti radical**, Présidé par Jacques CHAUSSAT, propose au Maire d'organiser **des assises du commerce**.

Face à ces constats, **nous demandons instamment à Monsieur SEGURA de prendre ce dossier « à bras le corps »**.

En effet, **parler du lien social sans agir** sur le commerce de proximité, ce **n'est que du discours politicien**.

**Daniel JACOB**

Conseiller Municipal

Parti Radical – Groupe Union des Républicains Sociaux.

**Site : Aulnayradical.fr – Email : aulnay-radical@gmail.com –**

**Tél : 01.48.66.10.00**

## GROUPE UMP

## Au « cœur » de l'action...

**C**omme vous le savez, j'ai **annoncé, après avoir rencontré la secrétaire d'Etat à la santé le 22 février le maintien du service de cardiologie interventionnelle de l'hôpital Robert Ballanger d'Aulnay-sous-Bois**.



GÉRARD GAUDRON

Dès l'annonce d'une éventualité de fermeture du service, j'avais pris l'initiative d'écrire au directeur de l'ARS, posé une question au gouvernement, demandé l'organisation d'une table ronde et enfin plaidé directement auprès de

la Secrétaire d'Etat à la santé Nora BERRA, pour le maintien du service, ce qu'elle m'a confirmé lors d'un dernier entretien.

Certains ont alors cru bon d'ignorer mon action, soit en la minimisant, soit en la niant, alors que l'ARS a confirmé cette information le 25 février, date à laquelle certains s'en sont alors approprié le succès !

Comme quoi la loi HPST peut aussi tenir compte du bon sens et seul le résultat compte : notre hôpital va conserver son service de cardiologie indemne. C'est là l'essentiel ! C'était là le cœur de notre action ! Pour le reste, chacun y reconnaîtra les siens !

Le dernier conseil municipal était essentiellement consacré au débat d'orientation budgétaire, rendez-vous important pour la majorité qui est à mi-mandat. A défaut d'assumer, la municipalité se défait sur l'Etat qui a bon dos !

Qu'observe-t-on ? **Un bilan d'étape affligeant** qui ne cesse de susciter le mécontentement légitime des habitants ! Depuis mars 2008, la municipalité a du mal à passer des promesses aux actes : le Maire et son équipe essaient tant bien que mal de masquer ce constat par des opérations de communication qui ne trompent plus personne mais qui fragilisent encore et encore les finances de la ville.

Dans ses orientations budgétaires, 6 pages pour critiquer les politiques économiques et sociales du Gouvernement, 3 pour parler du contexte financier, avec une difficulté : celle de faire croire au final qu'« on fera plus et mieux avec moins ! » Pourtant, le rôle du responsable politique n'est pas de souhaiter mais d'agir !

Pour le reste, ce conseil a marqué encore une fois, l'importance des opérations lancées avant 2008 : rénovation urbaine, plans de sauvegarde Morée, Savigny, travail sur les zones industrielles...

Un nouvel élément à risque pour la qualité de vie dans notre ville : le lancement d'une concertation pouvant aboutir à la création de 1500 à 2000 logements essentiellement situés sur un périmètre allant « du garage Ford au Gros Saule le long de la route de Mitry » et dans les quartiers limitrophes. Quand on sait le peu de cas de ce que fait le Maire de l'avis de la population, on ne peut qu'être inquiet des suites de la concertation...

Pour notre part, sans une mobilisation importante de tous, nous pensons le dossier déjà bouclé. Dommage pour la ville ! Dommage pour les Aulnaysiens !

**Nous, nous avons à cœur d'agir pour qu'Aulnay reste plus que jamais la ville que nous aimons !**

**Gérard GAUDRON**

Député de Seine-Saint-Denis

Groupe Réussir l'Avenir Ensemble [www.ump-aulnay.com](http://www.ump-aulnay.com) 06.61.50.14.81





**ROC-ECLERC**

**Pompes Funèbres Marbrerie**

*Tous convois FRANCE-ETRANGER*

**Caveaux - Monuments**

**Gravure - Plaques - Fleurs**

*Contrats obsèques*

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



7 jours / 7

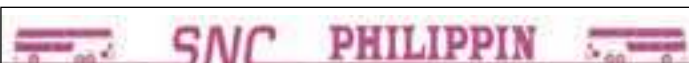
24h/24



**01 48 66 25 11**

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois  
Fax : 01 48 67 58 16

**L'ORÉAL®**



DU 2 AU 9 AVRIL 2011

**UN CIRCUIT A L'ILE DE MADERE**

Prix 1 160 €

DU 11 AU 14 MAI 2011

**DÉCOUVERTE DE SAINT MALO, JERSEY et CANCALE**

Prix 660 €

et pour d'autres petites journées n'hésitez pas à nous contacter

\*\*\*

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93 - 93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX  
Tél. : 01 48 67 38 27 - [sncphilippin@free.fr](mailto:sncphilippin@free.fr) - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)

UN PROBLÈME DE PROPRETÉ, DE TAGS,  
DE VOIRIE, D'ESPACES VERTS ?  
NOUS INTERVENONS !

**PROXIM  
AULNAY**

**0800 093600**  
appel gratuit

le service municipal avec vous, jour après jour

Annoncez-vous  
dans

**OXYGÈNE** 

Diffusé chez tous vos clients  
résidentiels ou professionnels,  
distribué dans toutes les boîtes aux lettres

Pour toutes vos insertions, contactez :

**Pascal Gauthier**

06 78 17 33 05



**médias**  
& PUBLICITÉ

Tél : 01 49 46 29 46  
[pgauthier@groupemedias.com](mailto:pgauthier@groupemedias.com)  
[www.groupemedias.com](http://www.groupemedias.com)

# NOTRE VILLE

## CONSEIL DE QUARTIER

### CALENDRIER DES RÉUNIONS DE TRAVAIL DES CONSEILS DE QUARTIERS



Les membres de l'association « les Amis du canal » ont été reçus, mardi 15 mars en mairie, par Guy Challier, adjoint au maire en charge des quartiers Chanteloup-Pont de l'Union et Prévoyant-Le Parc dans le cadre de la démocratie locale.

### ANIMATIONS DE QUARTIER

## La Fête du canal recherche des bénévoles

**L'association en charge de la Fête du canal travaille désormais en lien avec le conseil de quartier Chanteloup-Pont de l'Union.**

Aux alentours de la mi-juin se déroulera la 36<sup>e</sup> édition de la Fête du canal. Une initiative bien ancrée dans le paysage des bords du canal de l'Ourcq et qui doit son existence à la lutte menée en son temps par les riverains en faveur de l'aménagement des lieux. C'est pour célébrer ce succès, qui remonte à l'époque où le maire s'appelait Robert Ballanger, que le rendez-vous avait été institué. Un autre homme, qui allait lui aussi devenir maire, en l'occurrence Pierre Thomas, prédisait alors aux destinées de l'association. Ce fut le temps où les réjouissances battaient leur plein et allaient connaître leur apogée. L'on s'y rendait alors depuis les coins les plus éloignés de la ville. Et puis les flonflons de la fête se sont peu à peu alanguis. Jusqu'à l'an dernier où, grâce aux ren-

forts d'une guinguette installée par la Ville, les stands associatifs et les animations pour enfants ont repris des couleurs.

### La guinguette est de retour

Ce regain de vie, M<sup>me</sup> Flaux, la trésorière de l'association, espère bien aujourd'hui le prolonger. « *Il est vrai que nous aimerions retrouver le dynamisme d'antan. Et faire à nouveau connaître largement la fête en mobilisant pour sa préparation les gens du quartier.* » Même son de cloche chez Guy Silvan, un autre bénévole qui plaide « *pour un rapprochement entre les deux secteurs afin de tenir un stand commun lors de la fête* ». Ces secteurs, ce sont précisément les entités des conseils de quartier représentées dans le cadre

de la démocratie locale par le Territoire 5, à savoir Chanteloup-Pont de l'Union et Prévoyant-Le Parc. L'idée n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd puisque Guy Challier, adjoint au maire du quartier, a reçu en mairie les membres de l'association pour leur proposer notamment de faire coïncider la date de la fête avec le début des festivités d'été lancées par la Ville. Un calage autour de la fin juin qui permettrait, entre autres, de rééditer l'installation d'une guinguette. Pour M<sup>me</sup> Flaux, cet appui n'est qu'un juste retour des choses : « *À notre manière, nous avons anticipé sur l'existence des conseils de quartier dès lors que l'association, outre l'organisation de la fête, abordait jadis toutes les questions liées à notre cadre de vie.* »

Ch.L.

#### JEUDI 17 MARS À 14H

Conseil des Seniors  
ÉVELYNE DEMONCEAUX  
Ferme du Vieux-Pays

#### JEUDI 17 MARS À 19H

Prévoyants - Le Parc  
GUY CHALLIER  
Réfectoire des Prévoyants  
45/47 avenue des Friches

#### JEUDI 24 MARS À 18H

Gros-Saule  
Commission de travail : jardins  
partagés  
MARTINE PELLIER  
Espace Gros-Saule  
Rue du Dr-Claude-Bernard

#### MERCREDI 30 MARS À 19H30

Mairie Paul-Bert  
M. MUKENDI  
Réfectoire Anatole-France  
43/45 av. Anatole-France

#### MERCREDI 30 MARS À 19H30

Chanteloup - Pont de l'Union  
M. CHALLIER  
Réfectoire Pont de l'Union  
2 Rue de Freinvillie

#### MERCREDI 30 MARS À 20H

Merisiers-Étangs  
M. MONTFORT  
Réfectoire des Merisiers  
Allée des Merisiers



### EN PRATIQUE

**Venez en auditeur  
libre. Les conseils**

**de quartiers sont ouverts  
à tous les Aulnaysiens  
qui souhaitent en savoir  
plus sur la vie locale. Pour  
connaître les dates des  
prochaines réunions,  
reportez-vous au calendrier  
ci-dessus ou contactez  
directement la direction de  
la Démocratie participative,  
soit par téléphone au  
01 48 79 62 99/62 96 ou par  
mail : [democratielocale@  
aulnay-sous-bois.com](mailto:democratielocale@aulnay-sous-bois.com)**





## PORTRAIT JACQUES-ÉTIENNE ULLY

# Dynamisme et créativité bouillonnants

**Pari réussi pour ce jeune libraire entreprenant et passionné qui a créé la librairie Folies d'encre et co-fondé le festival Les Futuriales afin de développer l'offre culturelle et la faire rayonner au-delà de la ville.**

### BIO EXPRESS

Âgé de 37 ans, il est un lecteur avide et passionné depuis l'enfance. Après une maîtrise de marketing et un DESS de communication, il travaille comme consultant en communication dans une agence parisienne. Vers 30 ans, il décide de concilier passion et avenir professionnel. Constatant le manque de librairies à Aulnay, la dernière ayant fermé six ans auparavant, il choisit le boulevard de Strasbourg pour y créer la sienne. Il suit d'abord une formation d'un an à la librairie Folies d'encre à Montreuil puis fonde, en mai 2005, la librairie Folies d'Encre d'Aulnay. Employant deux libraires, il n'a cessé, depuis, d'accroître sa clientèle et de multiplier les actions culturelles.

**« J'aime les livres depuis tout petit, et cela va en s'aggravant avec les années », raconte en souriant Jacques-Étienne Ullly**

lorsque l'on évoque son métier de libraire. Une passion plus qu'un métier, d'ailleurs, car ce ne sont pas ses études dans une école de commerce qui l'ont poussé à ouvrir sa librairie il y a six ans, mais bien son goût pour la littérature. Des études qui lui ont surtout permis de rendre viable et développer une activité qui représentait à l'origine un défi de taille. « Comme la dernière librairie avait fermé depuis des années, les Aulnaysiens avaient pris d'autres habitudes, aller à Paris ou dans les grandes enseignes des centres commerciaux alentours. Il a fallu reconquérir la clientèle puis l'élargir », explique Jacques-Étienne Ullly. Un challenge auquel l'entrepreneur libraire s'est livré en jouant sur l'accueil et la proximité, bien sûr, mais également sur la qualité des ouvrages proposés. « Nous sommes indépendants, nous avons le choix de notre stock, aussi nous sélectionnons les livres que nous aimons et sommes à même de bien conseiller les lecteurs. » À la clientèle du début, majoritairement composée de seniors et de scolaires, est venue s'ajouter

celle des couples plus jeunes avec enfants ainsi que des habitants de communes voisines, de plus en plus nombreux. « Nous touchons aujourd'hui une clientèle venue de presque tout le département puisque les librairies indépendantes se font rares. Nous fonctionnons comme un commerce de proximité et le dimanche, lors du marché, nous avons de nombreuses visites. » Jacques-Étienne Ullly propose régulièrement des séances de dédicaces à la librairie avec des auteurs connus afin de valoriser la littérature contemporaine et de faire découvrir aux habitants de nouveaux romans. Il est également présent, depuis septembre, à l'espace Jacques-Prévert, où il propose, à la sortie des spectacles, des ouvrages en rapport avec la programmation. C'est dans le même esprit que ce passionné de littératures imaginaires, un genre qui regroupe la science-fiction, la fantasy et le fantastique, a créé, en collaboration avec le Réseau des bibliothèques de la ville, le festival Les Futuriales. « Je rêvais de créer un événement culturel dans la ville et qui puisse rayonner au-delà. J'ai soumis l'idée à Guillaume de la Taille, le directeur du Réseau des bibliothèques, et il m'a suivi », explique

AULNAY-SOUS-BOIS  
**VUE PAR**  
Jacques-Étienne Ullly



### MA BALADE

« J'aime bien le parc Dumont. J'y viens en voisin. C'est agréable d'avoir un parc arboré au cœur de la ville, surtout dès que viennent les beaux jours. »



### MA SORTIE CULTURELLE

« L'espace Jacques-Prévert, bien sûr. Non seulement nous travaillons en collaboration, mais je suis également la programmation de près, elle est très intéressante. »

le libraire. Pour sa première édition, en 2010, le festival a connu un double succès, non seulement par l'affluence des visiteurs mais également au sein des professionnels, écrivains, éditeurs ou illustrateurs, qui ont consacré l'initiative débutante. Cette année, plus de 45 auteurs, de nombreux éditeurs, de grandes ou petites maisons, seront présents parc Dumont pour la seconde édition à l'issue de laquelle seront remis trois prix. Le prix du jeune illustrateur, en partenariat avec l'école d'art Claude-Monet, le prix de la révélation adultes et le prix de la révélation jeunesse qui récompenseront de jeunes auteurs. « Nous essayons de donner un coup de pouce aux nouveaux talents », précise Jacques-Étienne Ullly qui ajoute que « les littératures imaginaires se développent beaucoup. Ce n'est pas une sous-culture mais une réelle littérature dans laquelle on retrouve tous les grands thèmes de la société. Il y a un dynamisme énorme, une créativité bouillonnante. »

Une littérature à l'image du libraire qui fait également preuve d'imagination, d'invention et d'énergie afin de faire vivre la librairie d'Aulnay.

A.R.

# LOISIRS

## SPORTS



## Plongée en eau claire

**Avec plus de 100 adhérents, le club de plongée des Hydro-nautes de France est le premier du 93. C'est aussi l'un des plus expérimentés.**

**Lorsque Denis Carini scrute les reflets bleus du grand bain, ses pensées l'envoient peut-être déjà du côté de Yerres,** dans le Var, une destination de printemps. Comme tout plongeur digne de ce nom, le vice-président du club des Hydronautes de France plébiscite les sorties en milieu naturel. Il s'y prépare en piscine, 10 mois sur 12, avec les 110 licenciés du plus gros club de plongée du 93. Un à deux soirs par semaine, ces amateurs font leurs gammes au stade nautique ou s'y perfectionnent. On les reconnaît à la longue paire de palmes qui dépasse des sacs de sport. Ne cherchez pas les bouteilles d'oxygène sur eux. À raison d'une douzaine de kilos par bombonne, elles sont remisées dans un local, à

côté des gilets de stabilisation, des détendeurs et d'une flopée de masques et de tubas. Tout ce matériel est prêté par le club créé en 1969, l'année d'ouverture du stade nautique. Plonger à Aulnay, ce n'est pas faire des ronds dans l'eau. Ce soir-là, il y a un cours de sauvetage avec mannequin, un travail de nage par niveaux, une séance d'apnée et de la plongée en bouteille. Tous les bassins sont sollicités.

«*En plongée, on n'évolue jamais dans l'à peu près*», précise le dirigeant. Sécurité, sécurité et encore la sécurité. Même si ça fait sourire, le débutant démarrera sous un mètre d'eau, dans le petit bain. «*La piscine est un milieu stable et maîtrisé. Mais il faut se projeter en milieu natu-*

*rel où tout est en mouvement. La houle peut grossir en quelques minutes; le bateau à rejoindre peut être éloigné du lieu de plongée.*»

La prévention, l'anticipation, mais aussi le sang-froid et l'esprit de solidarité sont indissociables de la plongée. «*C'est un sport individuel qui se pratique en collectif*», aime répéter Denis Carini. La rigueur est cardinale dans l'apprentissage de ce sport de technicité mais pas dangereux, assure-t-il.

Près de 60 % des Hydronautes ont leur diplôme de secourisme. Comme en judo, la discipline est érigée en valeur. Le dernier mot revient toujours au moniteur. Ce n'est pas le bain non plus. Nassim et Mariam en témoignent. Ils sont deux des six jeunes qui plongent au club grâce à une convention établie avec le service jeunesse.

Ils sont équipés du tuba jusqu'aux palmes. «*J'avais fait un baptême l'été à Cassis et j'avais adoré*», confie Mariam, 14 ans. C'est l'âge minimum pour s'inscrire aux Hydronautes. Ses copines lui disent qu'elle a bien de la chance. Nassim, 14 ans également, ne boude pas son plaisir depuis cinq mois. «*J'ai toujours aimé aller sous l'eau, et j'attends avec impatience ma première sortie en mer, à la Pentecôte.*» Elle aura lieu au centre de plongée de Boulouris, sur la Côte d'Azur. Pas mal pour une première palanquée. **F.L.**



### Pratique

**Les Hydronautes de France**

**Stade nautique**

**Le mercredi de 20h30 à 23h**

**Renseignements : 01 64 30 14 91**

**E-Mail : [saclerc@wanadoo.fr](mailto:saclerc@wanadoo.fr)**

**Site : [www.hdf93.net](http://www.hdf93.net)**



## EN BREF

### ESCRIME

#### Trevejo champion de ligue

Victoire d'Ivan Trevejo aux championnats de ligue épée senior en individuel. Qualification d'une 2<sup>e</sup> équipe du CEA pour les championnats de France d'épée, à Amiens. Au sabre, qualification des filles et des garçons pour les championnats de France par équipe à Pessac. En individuel, podiums de Pierre Alexandre Dherbilly, Bastien Harendarczyk, Margaux Gonzales et Pauline Foulon. Quant aux sabreurs minimes, ils disputeront la demi-finale des championnats de France à Annecy. Tous les résultats et photos sur le site : <http://www.ceaulnay.free.fr/>

### + RÉSULTATS

#### VOLLEY-BALL

**Championnat départemental poule 3 seniors masculins 4x4 :** CSL Aulnay bat RSC Montreuil 3 sets à 0.

**Championnat départemental poule 2 seniors masculins 6x6 :** CSL Aulnay bat ES Stains 3 sets à 2.

**Coupe du 93/75 seniors féminines 6x6 :** CSL Aulnay bat ATSCAF6 3 sets à 0.

### ATHLÉTISME

7<sup>e</sup> place d'Émeline Chevauchée au saut à la perche (3,40 m) lors des championnats de France juniors en salle. En masculin, 16<sup>e</sup> place de Martin Airault (4,15 m). Au triple saut, 10<sup>e</sup> place de Elamba Fatoumata (11,60 m).



### GYMNASTIQUE

## Du rythme aux régionaux de gym

**Samedi 19 et dimanche 20 mars se déroulent au gymnase Paul-Émile-Victor les championnats régionaux de gymnastique rythmique,** toutes catégories. Près de 250 athlètes de dix clubs de l'Île-de-France, essaieront de s'y qualifier pour les prochains championnats de France. C'est le cas de la trentaine de représentantes du Club gymnique aulnaysien qui accueille cette compéti-

tion. L'objectif de Véronique Lombart, qui entraîne la section, est d'envoyer un maximum d'engagées au tour final. Pour Bérénice Goudault, cela ne devrait pas poser de problème. La vice-championne de France 2010 de gymnastique rythmique évolue en Nationale 1. Elle qui participa en 2008 et 2010 à deux éditions des Jeux mondiaux dans sa spécialité, tient à conserver son titre en 2011.

### VOLLEY-BALL

## Le CSL en finale du 93

**Le championnat 2010-2011 des trois équipes seniors du CSL volley-ball – une féminine et deux masculines – se déroule sur un mode majeur.**

En 6x6 division 1, une mention spéciale aux seniors féminines. Les filles joueront la finale de la coupe 93/75 qui se déroulera le 14 mai. Cette place de finaliste symbolise la progression d'ensemble du club, marquée par d'excellents résultats des deux équipes hommes – 6x6 et 4x4 – dans leur championnat respectif, et une augmentation du nombre de licenciés. Sans oublier une recrudescence des adhésions à l'école de volley-ball, accessible à partir de 6 ans.



### RUGBY

## L'Île-de-France aux couleurs d'Aulnay

**Dimanche à 14h au stade du Moulin-Neuf, la sélection d'Île-de-France de rugby affronte celle du Lyonnais,** en quart de final du championnat de France des moins de 26 ans. Trois joueurs du RAC opèrent dans l'équipe francilienne. C'est la première fois que cette sélection aligne autant d'Aulnaysiens dans ses rangs. Son objectif, atteindre la finale nationale comme en 2006.

### CEA

## Un pied en Nationale

**En gagnant par 45 à 39 en match aller de son quart de finale du championnat de France de Nationale 2,** les épéistes seniors du CEA ont fait un grand pas vers la demi-finale, mais également une accession en Nationale 1. Au quatuor Trevejo-Lucenay-Cavanne-Bonaventure, à confirmer le 9 avril (17h) à la salle d'armes du Gros-Saule.

## CULTURE

## CONFÉRENCE

## Légendes de la photographie

L'école d'art Claude-Monet explore, lors de son cycle de conférences, les œuvres de Diane Arbus et de Francesca Woodman, deux des photographes américaines majeures du xx<sup>e</sup> siècle, aux travaux et aux destins liés.



A young Brooklyn Family Going for a Sunday outing, New York, 1966, Diane Arbus.

**Si les styles et les époques de Diane Arbus et de Francesca Woodman diffèrent, l'on peut néanmoins s'accorder à dire que toutes deux n'ont cessé de mener, tout au long de leur œuvre, une réflexion sur l'apparence.**

Portraits d'une Amérique sans artifices, d'une société où l'étrange semble familier et l'ordinaire bizarre pour Diane Arbus ou autoportraits à la mise en scène raffinée, aux flous travaillés et à la nudité froide pour Francesca Woodman, les clichés traduisent toujours la recherche brutale ou sophistiquée de l'iden-

tité. Une quête peuplée de visions, de doutes et d'interrogations qui les conduiront toutes deux à se suicider, à dix ans d'intervalle.

Diane Arbus naît en 1923 à New York dans une famille de la haute bourgeoisie. C'est tout d'abord son mari qui, ayant appris la photographie lors de son service militaire, l'y initie. C'est aussi avec lui qu'elle travaille dans le monde de la mode. À partir des années 1950, ses photographies se font de plus en plus personnelles, elle acquiert une indépendance professionnelle et le couple se sépare en 1959. Sans juger ni sublimer, les clichés de Diane Arbus dressent le portrait d'hommes et de femmes d'apparence physique extraordinaire ou banale mais en quête d'identité. Cette présentation objective des gens « tels qu'ils sont » fait d'autant plus apparaître leur singularité et révèle une vision directe, étrange et familière de l'Amérique des années 1960. Artistes, travestis, nudistes, marginaux ou personnages du quotidien, tous les sujets de Diane Arbus, véritable anthropologue contemporaine, photographiés avec une rare humanité, révèlent une

vision de la société d'une troublante actualité. Diane Arbus met fin à ses jours en 1971, en avalant des barbituriques et en s'ouvrant les veines. Elle est âgée de 48 ans et devient une des figures emblématiques de la photographie américaine des années 1960-70.

#### Une quête d'identité

Un autre destin fragile et tragique est celui de Francesca Woodman qui devient également l'une des photographes cultes du monde de l'art. Née à Denver, en 1958, dans une famille

d'artistes, Francesca Woodman débute la photographie à l'âge de 13 ans. Elle suit un cursus artistique qui lui permet de décrocher une bourse d'un an en Italie où elle séjournera à Rome de 1977 à 1978. Son travail, où l'autoportrait domine, mélange fantastique, introspection et érotisme dans des mises en scène fouillées. Si le corps est dénudé, il est souvent partiellement caché, plus particulièrement le visage, absent dans bon nombre d'autoportraits. À cette théâtralisation s'ajoutent des flous optiques, des décors d'inspiration néo-classique, souvenirs de son séjour romain, murs anciens, planchers abîmés, peintures écaillées qui contrebalancent l'érotisme froid, dépouillé et intellectuel. « Être photographiée m'aide à être moi », écrit-elle dans son journal. Sa quête constante d'identité, sa démarche narcissique de découverte de son corps prend fin en 1981 lorsqu'elle se jette par la fenêtre de son loft new-yorkais. Elle a alors 22 ans et son travail important – elle laisse plus de 1 000 photos et quelques vidéos – préfigure les évolutions de la photographie dans les années 1980. Taille des tirages, allant parfois jusqu'à 1 m<sup>2</sup>, mise en scène sophistiquée, introspection et maîtrise esthétique, les clichés de Francesca Woodman, où l'on peut voir une influence surréaliste, s'ils restent encore énigmatiques, la placent au rang des grandes photographes du xx<sup>e</sup> siècle.

Anne Raffenel



#### EN PRATIQUE

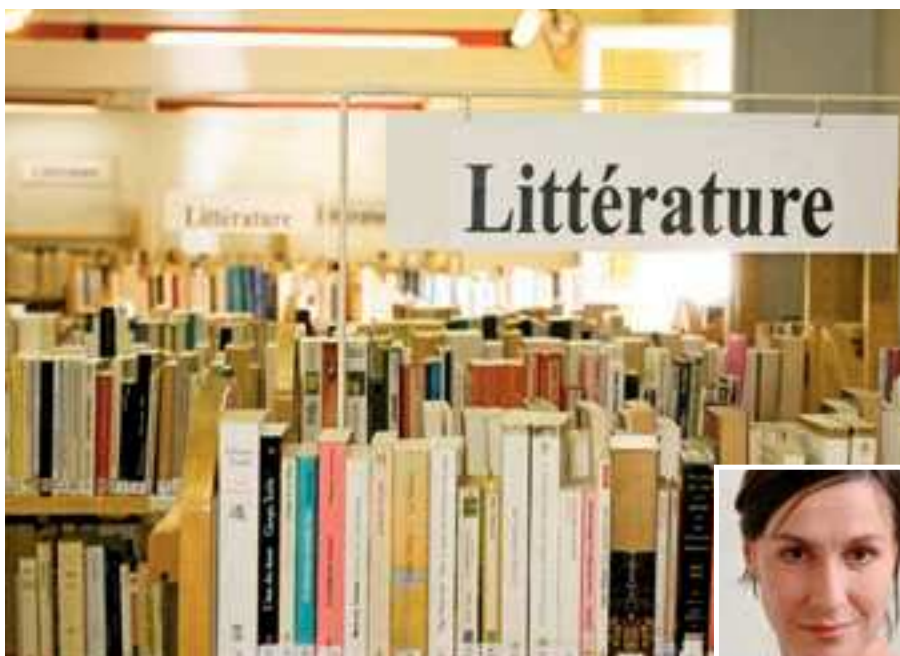
Conférence sur la photographie animée par Arno Gisinger

Vendredi 25 mars à 19h – École d'art Claude-Monet – 1 rue Aristide-Briand  
Tél. : 01 48 79 65 26 – Entrée libre.



**Violaine Schwartz, auteure, chanteuse et comédienne, est, dans le cadre du festival Hors Limites, l'invitée du Réseau des bibliothèques pour une lecture de son livre « La Tête en arrière ».**

ou à l'auteure elle-même, participe à créer une atmosphère d'intimité qui ne laisse pas d'étonner. Violaine Schwartz met à profit son expérience de comédienne et de chanteuse pour faire de ce très beau livre une lecture sensible et forte. *« Ce n'est pas un spectacle réservé exclusivement aux amateurs de littérature contemporaine. L'humour et l'émotion qui s'en dégagent font de cette lecture un moment privilégié que nous sommes heureux de proposer »*, conclut Guillaume de la Taille.



## EN PRATIQUE



**Lecture « La Tête en arrière »**  
par Violaine Schwartz,  
accompagnée par Vanessa  
Court, samedi 26 mars à 17h30  
Bibliothèque Dumont  
12 boulevard Gallieni  
Tél. : 01 48 79 41 81  
Entrée libre

	JEU 17	VEN 18	SAM 19	DIM 20	LUN 21	MAR 22	MER 23
LES VOYAGES DE GULLIVER			14H	14H			
LES FEMMES DU 6 <sup>e</sup> ÉTAGE	20H30	18H15	18H	16H			
REQUIEM POUR UNE TUEUSE	18H15		16H/20H45				
ILLÉGAL (ciné-débat)		20H15					
BOUTCHOUX							14H30
BLACK SWAN							13H45/16H/18H15/20H45
SANS IDENTITÉ							15H45/18H/20H30

## PATRIMOINE



## Deux siècles d'histoire au fil de l'eau

**Traversant Aulnay sur plus d'un kilomètre, le canal de l'Ourcq, autrefois importante artère fluviale commerciale, aujourd'hui lieu de détente et de promenades, partage son histoire et son développement avec la ville.**

**Décidés depuis 1802, les travaux de construction du canal de l'Ourcq débutent en 1806, sous la direction de Pierre-Simon Girard**, un ingénieur des Ponts et Chaussées choisi par Napoléon Bonaparte car il l'avait accompagné lors de la campagne d'Égypte. Le but de cette construction est d'alimenter Paris en eau potable et de permettre à des bateaux de commerce de moyenne taille d'y naviguer. Déjà, au <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle, l'Ourcq était utilisé pour le

transport de bois et de matériaux de construction à destination de la capitale. Si l'idée n'est pas neuve, les moyens mis en œuvre sont importants et les travaux se poursuivront jusqu'à l'ouverture complète du canal en 1822. En 1813, le premier bateau de commerce effectue le trajet de Claye-Souilly à La Villette. De nouveaux travaux sont entrepris en 1818 afin de créer cinq écluses supplémentaires, la pente étant trop forte et le courant trop vif. Lorsque

les travaux s'achèvent, en 1822, le canal devient l'une des artères essentielles dans le transport de marchandises à destination de la capitale.

### Un lieu de divertissement

Avec la construction de la ligne de chemin de fer des Coquetiers, les Parisiens se rendent sur les bords du canal qui voient fleurir des guinguettes et cafés. À Aulnay, dans la première moitié du <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle, l'on compte plusieurs de ces lieux d'excursion et de distraction tels que *Le Jardin perdu*, *Le Ruisseau*, *Le Palais de la danse* ou encore *La Maison Fabre* qui disposait d'un bal couvert et d'un passeur assurant les traversées. La navigation commerciale fluviale cède peu à peu le pas au fret ferroviaire ou routier et s'arrête sur le canal en 1962. À partir de 1983, la navigation de plaisance est autorisée et redonne une nouvelle jeunesse au canal, que l'on envisage comme espace de loisirs. À Aulnay, des travaux de rénovation des berges sont engagés en 2007. Piste cyclable, cheminement piéton éclairé, jeux de boules, tables de pique-niques, bancs, tout est prévu pour favoriser la détente et transformer les chemins de halage en lieu de promenade. Si certains arbres ont dû être abattus pour permettre les aménagements, de nombreux autres ont été plantés. Le reboisement de la rive gauche comprend arbres et arbustes de différentes essences tels qu'érables, aulnes, chênes, rhododendrons, conifères ou encore sorbiers. Le canal, très poissonneux, accueille les pêcheurs disposant d'un permis. Enfin, de nombreuses fêtes sont organisées aux beaux jours, avec bals et animations, redonnant aux berges la gaieté des guinguettes d'antan.

**Anne Raffenel**

### C'ÉTAIT AULNAY LA POUDRETTE

Située au sud d'Aulnay et sur la commune de Pavillons-sous-Bois, la Poudrette était bien connue, au début du <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle des Aulnaysiens qui venaient s'y promener ou pêcher. La proximité du canal de l'Ourcq agrémenté de guinguettes, contribuait à amener beaucoup de monde.

Ce lieu n'a pas toujours été idyllique. De 1817 à 1900, des matières fécales venant de Paris y étaient traitées pour obtenir un engrais appelé « Poudrette ».

*Légende le CAHRA, collection privée*







**ARTHUR  
PROMOTION  
& construction**

À AULNAY-SOUS-BOIS construction de 2 résidences de standing

# RÉSIDENCES DU PARC DUMONT

Emplacement idéal au cœur du centre ville face au parc



**PRESTATIONS DE QUALITÉ**

CÔTÉ PRATIQUE

- Au cœur de la ville à proximité des commerces, gare, écoles, services santé, divers
- 3 min du RER / 15 min du centre de Paris / 10 min de Roissy
- Entourées d'un réseau autoroutier moderne et bien desservi

CÔTÉ SÉCURITÉ

- Résidences entièrement clôturées
- Contrôle d'accès par vidéophone et digicode
- Accès parking avec télécommande
- Portes blindées



**FRAIS DE NOTAIRE RÉDUITS  
LOI SCELLIER  
CRÉDIT À TAUX 0% POSSIBLE**

CÔTÉ CONFORT

- 2 petits immeubles à l'architecture moderne et bordés d'espaces verts, bonnes orientations
- Appartements du T1 au T4 avec loggias, balcons, terrasses avec vue sur parc et jardins privatifs
- Parkings en sous-sol
- Ascenseurs
- Baies coulissantes en aluminium
- Halls d'entrée en granit et bois
- Nombreuses possibilités d'aménagement


**BUREAU DE VENTE  
ET RENSEIGNEMENTS :**

**Arthur Promotion - 15 avenue du 14 juillet 93600 Aulnay-sous-Bois**  
Téléphone : 01 48 68 61 61 - Fax : 01 48 66 55 11 - Mail : [contact@arthurpromotion.fr](mailto:contact@arthurpromotion.fr)

## À L'AFFICHE

**ÉCOLE D'ART  
CLAUDE MONET**

Conférences sur l'histoire  
de la photographie



André Kertész 4/02  
Diane Arbus  
et Francesca Woodman 25/03  
Le sous-continent indien 14/10  
Le Polaroid 29/04

**CHAQUE VENDREDI à 19h**  
1 RUE ARISTIDE BRIAND  
ENTRÉE LIBRE  
RENSEIGNEMENTS 01 48 79 65 26

**seine-saint-denis**  
LE DÉPARTEMENT



**FESTIVAL  
ÉCLATS  
D'AUTEURS!**  
**15-26 MARS  
2011**

15/03  
**COSTA LE ROUGE**  
de Sylvain Levy

16/03  
**MOTUS ET BOUCHE**  
COÛFUE  
de Anne-Marie Collin

19/03  
**À PETITES PIERRES**  
de Gustave Aképa

22/03  
**ENWYAN  
ET LES OISEAUX**  
de Jean-Yves Ruf

25/03  
**LA FANTOUPLE**  
de Claude Ponti

9<sup>e</sup> ÉDITION  
THÉÂTRE CONTEMPORAIN  
POUR TOUS LES ÂGES !

ESPACE JACQUES PRÉVERT  
134, rue Anatole France - Aulnay-sous-Bois  
RÉSERVATIONS : 01 48 66 49 90 / 01 48 66 00 22  
[www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)

**4<sup>ème</sup> SALON DES VINS  
et Produits du TERROIR**



**Les 2 et 3 Avril**  
**Ferme du Vieux Pays**  
30, rue Jacques Duclos à Aulnay-sous-Bois

Entrée gratuite  
Samedi : de 10 heures à 19 heures  
Dimanche : de 10 heures à 18 heures

Dégustation gratuite - Vente à emporter  
BUFFET dégustation huîtres  
et produits du terroir sur place

**Organisé par les Clubs Rotary de :**  
BOBIGNY, CLAYE SOUILLY, DAMMARTIN EN GOËLE, GONESSE, LE BOURGET/AULNAY-SOUS-BOIS,  
LE RAINCY/VILLEMOMBLE, LIVRY EN AULNOYE, ROISSY CHARLES DE GAULLE, VILLEPINE EXPOSITIONS.

Au bénéfice de l'Association pour la Recherche sur la Sclérose en Plaques (ARSEP)





# Inscription à l'école

C'EST JUSQU'AU  
31 MARS 2011 !  
AU CENTRE ADMINISTRATIF  
OU EN MAIRIES ANNEXES

Elle concerne tous les enfants ayant atteint l'âge  
de 3 ans au jour de la rentrée scolaire peuvent être  
admis dans la limite des places disponibles et sous  
conditions.

#### PIÈCES À FOURNIR

- > livret de famille
- > carnet de santé de l'enfant
- > justificatif de domicile

PLUS D'INFOS AU  
0148794146